A-F[atio]
Katalog
c. 1885

A-F

HARVARD UNIVERSITY.

LIBRARY

OF THE

MUSEUM OF COMPARATIVE ZOÖLOGY.

No. 11,489.

GIFT OF

ALEX. AGASSIZ.

December 3, 1885

Eidg. Departement für Handel und Landwirthschaft (Abtheiluug Forstwesen).
Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture (section forestière).
Dipartimento federale del Commercio et dell' Agricoltura (sezione forestale).

Eidg. ornithologische Kommission. — Commission ornithologique fédérale.
Commissione ornitologica federale.

11,489
Dec, 3, 1885

MUSEUM OF COMPARATIVE ZOOLOGY CAMBRIDGE, MASS.

I.

Katalog der in der Schweiz beobachteten Vögel,

mit Fragenschema.

Catalogue questionnaire des oiseaux observés en Suisse

Catalogo degli uccelli osservati in Isvizzera

e questionario.

Für die Kommission bearbeitet von — Elaboré pour la commission par:
Elaborati per la commissione dai:

Dr. **V. Fatio** & Dr. **Th. Studer.**

Stämpfli'sche Buchdruckerei in Bern.

BRITISH MUSEUM
NATURAL HISTORY

Eidg. Departement für Handel und Landwirthschaft (Abtheilung Forstwesen).
Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture (section forestière).
Dipartimento federale del Commercio et dell' Agricoltura (sezione forestale).

Eidg. ornithologische Kommission. — Commission ornithologique fédérale.
Commissione ornitologica federale.

I.

Katalog der in der Schweiz beobachteten Vögel,

mit Fragenschema.

Catalogue questionnaire des oiseaux observés en Suisse

Catalogo degli uccelli osservati in Isvizzera

e questionario.

Für die Kommission bearbeitet von — Elaboré pour la commission par:
Elaborati per la commissione dai:

Dr. **V. Fatio**[1] & Dr. **Th. Studer.**[2]

Nr. des Katalogs / N° du Catalogue / N° del Catalogo .....

Unterschrift des Beobachters / Signature de l'observateur / Firma dell' osservatore .....

Beobachtungsfeld[3] / Champ d'observation[3] / Campo d'osservazione[3] .....

Adresse des Beobachters / Adresse de l'observateur / Indirizzo dell'osservatore .....

[1] Rue Massot, 4, Genève.
[2] Hotelgasse 14, Bern.
[3] Für eine kurze Beschreibung des Beobachtungsfeldes ist die letzte Seite des Kataloges bestimmt.
Donner une brève description du champ d'observation dans la page réservée à la fin du catalogue.
Si dia una breve descrizione del campo d'osservazione nella pagina a ciò riservata in fine del catalogo.

Stämpfli'sche Buchdruckerei in Bern.

Katalog der in der Schweiz beobachteten Vögel.
Catalogue questionnaire des oiseaux observés en Suisse.
Catalogo degli uccelli osservati in Isvizzera.

a. Die mit einem Stern * bezeichneten Arten sind gewöhnlich *selten* oder *sehr selten.*
b. Die mit zwei Sternen ** bezeichneten kommen nur *ausnahmsweise* vor.
c. Die *cursiv* gedruckten Arten beruhen auf einem *einzigen Citat* oder *zweifelhaften Angaben.*

a. Les espèces marquées d'un astérisque * sont généralement *rares* ou *très rares.*
b. Celles marquées de deux astérisques ** sont tout à fait *exceptionnelles.*
c. Celles *en italiques* reposent sur des citations *uniques* ou *incertaines.*

a. Le specie notate con un asterisco * sono generalmente *rarissime* o *rare.*
b. Quelle notate con due asterischi ** sono affatto *eccezionali.*
c. Quelle scritte *in corsivo* basano sopra un' *unica citazione* o *dati incerti.*

Die relative Häufigkeit einer Art wird durch die Zahlen 1—5 (1 = selten, 2 = ziemlich selten, 3 = ziemlich häufig, 4 = häufig, 5 = sehr häufig) in der einschlägigen Kolonne verzeichnet. Bestehen Zweifel über die anzugebende Zahl, sollten wenigstens die conventionellen Zeichen eingeschrieben werden. Keine Zahl oder Zeichen in einer Kolonne bedeuten, dass die Art unter den gegebenen Verhältnissen nicht vorkommt. In Fällen, wo die Beobachtung unsicher erscheint, setze man ein ?.

Man kann die in der Schweiz beobachteten Vögel nach ihren Gewohnheiten folgendermassen eintheilen:

1) **Standvögel,** *welche das ganze Jahr in der Gegend bleiben.* Von diesen
   a. liefern einige kein Kontingent zu den Zugvögeln ⋀ (z. B. *Tetrao tetrix*),
   b. andere verlieren jedes Jahr einen Theil ihrer Vertreter zur Zeit des Zuges (z. B. *Fringilla cœlebs*).

   Die Zahlen relativer Häufigkeit kommen in die Kolonnen ⋀, ♂ und ↓↑ und genügen, die Zugsverhältnisse auszudrücken.

2) **Nistvögel** (ausschliesslich), *welche nur während der warmen Jahreszeit zur Fortpflanzung in der Gegend bleiben* ♀ (z. B. Hirundo rustica).

   Die relativen Häufigkeitszahlen zeigen das Verhältniss der Individuen an, welche zum Nisten bleiben, gegenüber denjenigen, welche nur durchziehen.

3-4) **Zugvögel** (ausschliesslich). Dieselben durchziehen die Gegend blos, ohne sich weder im Sommer, noch im Winter dort aufzuhalten.
   a. die einen, *regelmässige Zugvögel,* durchziehen die Gegend regelmässig jedes Jahr ↓↑ (z. B. Numenius arquatus).
   b. Die andern, *unregelmässige Zugvögel,* zeigen sich nicht alle Jahre in der Gegend *Z* (z. B. Otis tetrax).

5) **Wintergäste** ○, welche nur im Winter in der Gegend auftreten; sie kommen im Spätherbst an und verlassen uns im ersten Frühjahr (z. B. Turdus pilaris). In diesem Falle ist häufig ein bestimmtes Alter oder Geschlecht besonders vertreten.

6) **Ausnahmserscheinungen.** Ein Vogelart erscheint ausnahmsweise in langen Intervallen in der Gegend ╳. Auch hier oft besonders in einem Alter oder Geschlecht (z. B. Gyps fulvus).

Indiquer par les chiffres 1—5 (1 = rare, 2 = assez rare, 3 = assez fréquent, 4 = commun, 5 = très commun) la rareté ou l'abondance relative des espèces dans les différentes colonnes d'observation. A défaut de chiffres, donner au moins, dans chaque colonne, le signe conventionnel destiné à rappeler le titre de l'obser-

vation. L'absence de chiffre ou de signe, dans une des colonnes, indiquant l'absence de l'espèce dans les conditions, mettre un point d'interrogation ?, quand l'observation n'est pas certaine.

On peut distinguer entre les oiseaux observés en Suisse des espèces:

1° **Sédentaires,** qui passent l'année entière dans le pays; de ces premières /\

a. *Quelques-unes ne fournissent aucun contingent à l'émigration.* (Expl. *Tetrao tetrix*).

b. *D'autres perdent chaque année une partie de leurs représentants à l'époque des migrations* (Expl. *Fringilla cœlebs*).

Les chiffres d'abondance comparée dans les colonnes /\, ♉, et ↓↑ suffiront à établir les proportions de l'émigration.

2° **Nicheuses** (seulement), qui ne restent dans la région que pendant la belle saison, pour leur reproduction ♉. (Expl. Hirundo rustica).

Encore ici, les chiffres d'abondance relative établiront les proportions comparées des individus de l'espèce qui traversent seulement le pays ou s'y arrêtent pour nicher.

3° et 4° **De passage** (seulement), qui ne font que traverser la contrée, sans y stationner longtemps, ni en été, ni en hiver:

a. les unes, de *passage régulier,* traversent régulièrement la contrée chaque année ↓↑. (Expl. Numenius arquatus);

b. les autres, de *passage irrégulier,* ne se montrent pas chaque année dans la contrée *Z.* (Expl. Otis tetrax.)

5° **Hôtes d'hiver,** qui hivernent seulement dans la contrée, arrivant en arrière-automne pour repartir au premier printemps ○. (Expl. Turdus pilaris.) Citer, dans ce cas, si certaines espèces sont plutôt représentées par tel ou tel âge et sexe.

6° **Exceptionnelles,** qui font, de loin en loin, des apparitions accidentelles dans la contrée ╳. (Expl. Gyps fulvus.) Même observation quant aux âges et sexes.

La relativa abbondanza o rarita di una specie vien indicata nella rispettiva colonna colle cifre 1—5. 1 = rara, 2 = piuttosto rara, 3 = piuttosto frequente, 4 = comune, 5 = comunissima. Non potendo dare una cifra precisa, si metta almeno in ogni finca il segno convenzionale. La mancanza di cifra e di segno in una colonna significa che la specie non si presenta nelle date condizioni. Si ponga un punto interrogativo, quando l' osservazione non è certa.

Gli uccelli osservati in Isvizzera si ponno classificare, secondo le loro abitudini, nel modo seguente.

1° **Sedentari** che passano tutto l' anno in paese: di questi

a. *alcuni* non danno alcun contingente all' emigrazione, /\, p. es. il *tetrao tetrix*,

b. *altri* perdono ogni anno una parte dei loro rappresentanti al tempo delle migrazioni, p. es. la *fringilla cœlebs.*

Le cifre delle quantità relative vanno nelle colonne, /\, ♉, ↓↑ e bastano per esprimere le proporzioni della migrazione.

2° **Nidificatori** (esclusivamente) che restano in paese solo durante la bella stagione per procrearvi, ♉, p. es. la hirundo rustica.

I numeri dell' abbondanza relativa mostrano il rapporto tra gli individui, che restano per nidificare e quelli che transitano semplicemente.

3°—4° **Passanti** (esclusivamente) i quali attraversano la contrada senza dimorarvi, vuoi in estate vuoi in inverno.

a. Gli uni, di *passaggio regolare,* attraversano il paese regolarmente ogni anno, ↓↑ , p. es. il numenius arquatus.

b. Gli altri, di *passaggio irregolare,* non si mostrano ogni anno nella contrada, *Z*, p. es. l' otis tetrax.

5° **Ospiti jemali** che vengono in paese soltanto per l' ibernazione. Arrivano tardi in autunno e partono in principio di primavera, ○, p. es il turdus pilaris. In questo caso è specialmente rappresentato l' uno de' sessi o una data età.

6° **Eccezionali** che appajono di tempo in tempo casualmente in paese, ╳, p. es. il gyps fulvus, e sono rappresentati specialmente anche questi da un sesso o da una data età.

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
1	**Gyps fulvus (Gm.)	Brauner Geier	Vautour griffon	Grifone
2	*Neophron percnopterus (L.) . .	Aasgeier	Catharte alimoche	Capovaccajo
3	*Gypaëtus barbatus (L.) . . .	Bartgeier	Gypaëte barbu	Avvoltojo barbato
4	Milvus regalis (auct.)	Rother Milan	Milan royal	Nibbio reale
5	» ater (Gm.)	Schwarzbrauner Milan	Milan noir	Nibbio nero
6	Cerchneis tinnunculus (L.) . .	Thurmfalke	Cresserelle	Gheppio
7	* » cenchris (Naum.) . .	Röthelfalke	Cresserellette	Falco grillajo
8	Erythropus vespertinus (L.) . .	Rothfussfalke	Faucon Kobez	Falco cuculo
9	Hypotriorchis aesalon (Tunst.) .	Zwergfalke	Faucon emérillon	Smeriglio
10	Falco subbuteo (L.)	Lerchenfalke	Faucon hobereau	Lodolajo
11	» peregrinus (Tunst.) . .	Wanderfalke	Faucon pélerin	Falcone
12	» *gyrfalco* (auct.) . . .	*Gierfalke*	*Faucon blanc*	*Girfalco*
13	» *laniarius* (Pall) . . .	*Würgfalke*	*Faucon lanier*	*Sacro*
14	Astur palumbarius (L.) . . .	Habicht	Autour	Astore
15	Accipiter nisus (L.)	Sperber	Epervier	Sparviero
16	Pandion haliaëtus (L.) . . .	Fischadler	Balbuzard	Falco pescatore
17	Aquila fulva (L.) . . . . . (Var. chrysaëtos)	Steinadler	Aigle royal	Aquila reale
18	** » imperialis (Bechst.) . .	Königsadler	Aigle impérial	Aq. imperiale
19	» nævia (Wolf)	Schreiadler	Aigle criard (tacheté)	Aq. anatraja
20	» *clanga* (Pall)	*Schelladler*	*Aigle clanga*	*Aq. trombettiera*
21	» *pennata* (Gm.) . . .	*Zwergadler*	*Aigle botté*	*Aq. minore*
22	Haliaëtus albicilla (L.) . . .	Seeadler	Pigargue	Aq. di mare
23	Circaëtus gallicus (Gm.) . . .	Schlangenadler	Jean-le-Blanc	Biancone
24	Pernis apivorus (L.)	Wespenbussard	Buse bondrée	Falco pecchiajuolo

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori. ♂	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ↓↑	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. Z	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ○	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionelles.* Eccezionali. X	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
25	Archibuteo lagopus (Brünn) . .	Rauhfussbussard	Buse pattue	Falco calzato
26	Buteo vulgaris (Bechst.) . . .	Mäusebussard	Buse ordinaire	Pojana
27	» *desertorum* (Daud.) . .	*Wüstenbussard*	*Buse tacharde*	*Pojana del deserto*
28	Circus æruginosus (L.) . . .	Sumpfweihe	Busard harpaye	Falco cappucino
29	» cyaneus (L.)	Kornweihe	Busard St-Martin	Albanella reale
30	» cineraceus (Mont.) . .	Wiesenweihe	Busard Montagu	Albanella piccola
31	** » pallidus (Sykes) . . .	Steppenweihe	Busard blafard	Albanella siciliana
32	*Nyctea nivea* (Thunb.) . . .	*Schneeeule*	*Chouette harfang*	*Civetta nivea*
33	*Surnia nisoria* (Wolf) . . .	*Sperbereule*	*Ch. caparacoch*	*Civetta sparviera*
34	Athene passerina (L.)	Sperlingseule	Ch. chevèchette	Civetta nana
35	» noctua (Retz.). . . .	Steinkauz	Ch. chevèche	Civetta
36	Nyctale Tengmalmi (Gm.) . .	Rauhfusskauz	Ch. Tengmalm	Civetta capogrosso
37	Syrnium aluco (L.)	Waldkauz	Ch. hulotte	Gufo selvatico
38	Strix flammea (L.)	Schleiereule	Ch. effraye	Barbagianni
39	Bubo maximus (Sibb.) . . .	Uhu	Grand-Duc	Gufo reale
40	Scops Aldrovandi (Willug.) . .	Zwergohreule	Hibou Scops	Assiolo
41	Otus vulgaris (Flemm) . . .	Waldohreule	Hibou moyen-Duc	Allocco
42	Brachyotus palustris (Forst.) .	Sumpfohreule	Hibou brachyote	Allocco di palude
43	Caprimulgus europaeus (L.) . .	Nachtschwalbe	Engoulevent	Nottolone
44	Cypselus melba (L).	Alpensegler	Martinet à ventre blanc	Rondone di mare
45	» apus (L.).	Mauersegler	Martinet noir	Rondone
46	Hirundo rustica (L.)	Rauchschwalbe	Hirondelle de cheminée	Rondine
47	» urbica (L.)	Stadtschwalbe	H. de fenêtre	Balestruccio
48	» riparia (L.)	Uferschwalbe	H. de rivage	Topino

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori. ♉	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ⇅	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. Z	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ○	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionnelles.* Eccezionali. ✕	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
25								
26								
27								
28								
29								
30								
31								
32								
33								
34								
35								
36								
37								
38								
39								
40								
41								
42								
43								
44								
45								
46								
47								
48								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
49	Hirundo rupestris (Scop) . . .	Felsenschwalbe	Hirondelle de rochers	Rondine montana
50	Cuculus canorus (L.)	Kukuk	Coucou	Cucco
51	* Merops apiaster (L.) . . .	Bienenfresser	Guépier	Gruccione
52	Alcedo ispida (L.)	Eisvogel	Martin-pêcheur	Uccel Santa Maria
53	* Coracias garrula (L.) . . .	Mandelkrähe	Rollier	Ghiandaja marina
54	Oriolus galbula (L.)	Goldamsel	Loriot	Rigogolo
55	Pastor roseus (L.)	Rosenstaar	Martin roselin	Storno marino
56	Sturnus vulgaris (L.)	Staar	Etourneau	Storno
57	Pyrrhocorax alpinus (L.) . . .	Alpendohle	Chocard	Gracchio
58	» graculus (L.) . .	Alpenkrähe	Coracias	Gracchio forestiero
59	Lycos monedula (L.)	Dohle	Choucas	Taccola
60	Corvus corax (L.)	Kolkrabe	Grand Corbeau	Corvo imperiale
61	» corone (L.)	Rabenkrähe	Corneille noire	Cornacchia nera
62	» cornix (L.)	Nebelkrähe	Corn. mantelée	Cornacchia bigia
63	» frugilegus (L.) . . .	Saatkrähe	Freux	Corvo reale
64	Pica caudata (Boie)	Elster	Pie	Gazzera
65	Garrulus glandarius (L.) . . .	Eichelhäher	Geai	Ghiandaja
66	Nucifraga caryocatactes (L.) .	Nusshäher	Casse-noix	Nocciolaja
67	Gecinus viridis (L.)	Grünspecht	Pic vert	Picchio gallinaccio
68	» canus (Gm.)	Grauspecht	Pic cendré	P. cenerino
69	Dryocopus martius (L.) . . .	Schwarzspecht	Pic noir	P. nero
70	Picus major (L.)	Grosser Buntspecht	Pic épeiche	P. rosso maggiore
71	» medius (L.)	Mittl. Buntspecht	Pic mar.	P. rosso-mezzano
72	» minor (L.)	Kleiner Buntspecht	Pic épeichette	P. piccolo

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori. ♉	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ↓↑	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. *Z*	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ○	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionnelles.* Eccezionali. X	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
49								
50								
51								
52								
53								
54								
55								
56								
57								
58								
59								
60								
61								
62								
63								
64								
65								
66								
67								
68								
69								
70								
71								
72								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
73	Picoides tridactylus (L.) . . .	Dreizehiger Specht	Pic tridactyle	Picchio con tre dita
74	Junx torquilla (L.)	Wendehals	Torcol	Torcicollo
75	Sitta europæa (L.)	Spechtmeise	Sitelle torche-pot	Muratore
76	Tichodroma muraria (L.) . .	Alpenmauerläufer	Tichodr. échelette	Piccio murajuolo
77	Certhia familiaris (Scop) . . . (Var. brachydactyla) (Brehm)	Baumläufer	Grimpereau	Rampichino com. murajuolo
78	Upupa epops (L.)	Wiedehopf	Huppe	Bubbola
79	Lanius excubitor (L.)	Raubwürger	Pie-grièche grise	Averla maggiore
80	» minor (L.)	KleinerGrauwürger	P.-g. à poitrine rose	Averla cenerina
81	» rufus (Briss.)	Rothköpfig. Würger	P.-g. rousse	Averla capirossa
82	» collurio (L.)	Rothrückig. Würger	P.-g. écorcheur	Averla piccola
83	Muscicapa griseola (L.) . . .	Grauer Fliegen-schnäpper	Gobe-mouche gris	Boccalepre
84	** » parva (L.)	Zwergfliegenfänger	G.-m. rougeâtre	Piglia mosche petti-rosso
85	» luctuosa (L.) . . .	Schwarzrückiger Fliegenfänger	G.-m. bec-figue	Balia nera
86	» albicollis (Temm.) .	Weisshalsiger Flie-genfänger	G.-m. à collier	Balia col collare
87	* Bombycilla garrula (L.) . .	Seidenschwanz	Jaseur de Bohême	Beccofrusone
88	Accentor alpinus (Bechst.) . .	Alpenbraunelle	Accenteur des Alpes	Sordone
89	» modularis (L.) . . .	Heckenbraunelle	Accenteur mouchet	Passera scopajola
90	Troglodytes parvulus (L.) . .	Zaunkönig	Troglodyte	Scricciolo
91	Cinclus aquaticus (L.)	Bachamsel	Cincle plongeur	Merlo acquajolo
92	Poëcile palustris (L.) . . . . (Var. borealis) (Selys) . . .	Sumpfmeise Nordische Sumpfmeise	Mésange nonnette Més. boréale	Cincia bigia Cincia boreale
93	Parus ater (L.)	Tannenmeise	Més. petite-char-bonnière	Cincia romagnola
94	» cristatus (L.)	Haubenmeise	Més. huppée	Cincia col ciuffo
95	» major (L.)	Kohlmeise	Més. charbonnière	Cinciallegra
96	» cœruleus (L.)	Blaumeise	Més. bleue	Cinciarella

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori. ☌	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ↓↑	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. Z	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ○	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionnelles.* Eccezionali. X	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
73								
74								
75								
76								
77								
78								
79								
80								
81								
82								
83								
84								
85								
86								
87								
88								
89								
90								
91								
92								
93								
94								
95								
96								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
97	*Parus cyaneus* (L.)	*Lazurmeise*	*Mésange azurée*	*Cincia azzura*
98	Acredula caudata (L.) . . .	Schwanzmeise	Més. à longue-queue	Codibugnolo
99	* Panurus biarmicus (L.) . . .	Bartmeise	Més. moustache	Basettino
100	* Aegithalus pendulinus (L.) . .	Beutelmeise	Més. Rémiz	Fiaschettone
101	Regulus cristatus (Koch) . . .	Gelbköpfiges Goldhähnchen	Roitelet huppé	Regolo fiorancino
102	» ignicapillus (L.) . . .	Feuerköpfiges Goldhähnchen	R. à triple-bandeau	Proregolo
103	Phyllopneuste sibilatrix (Bechst.)	Waldlaubvogel	Pouillot siffleur	Luì gverde
104	» trochilus (L.) . .	Fitislaubvogel	Pouillot-fitis	Luì grosso
105	» rufa (Lath.) . .	Weidenlaubvogel	Pouillot véloce	Luì piccolo
106	» Bonelli (Vieill.) .	Berglaubvogel	Pouillot Bonelli	Luì bianco
107	Hypolais salicaria (Bp.) . . .	Gartenspötter	Hypolais ictérine	Beccafico canapino maggiore
108	» polyglotta (auct.) . .	Kurzflügliger Gartenspötter	Hypolais polyglotte	Becc. canapino
109	** » elaica (Lind.) . . .	Oelbaumspötter	Hypolais ambiguë	Becc. degli olivetti
110	Acrocephalus palustris (Bechst.) .	Sumpfrohrsänger	Verderolle	Cannajola verdognola
111	» arundinacea (Naum.)	Teichrohrsänger	Effarvatte	Beccafico di padule
112	» turdoides (Meyer) .	Drosselrohrsänger	Rousserolle	Cannareccione
113	Locustella nævia (Bodd.) . . .	Heuschreckenrohrsänger	Locustelle ordinaire	Forapaglie macchiettato
114	* » fluviatilis (M.-W.) .	Flussrohrsänger	Locustelle fluviatile	Salciajola olivastra
115	Calamoherpe aquatica (Lath.) .	Binsensänger	Calamodyte aquatique	Pagliarolo
116	» phragmitis (Bechst.)	Schilfrohrsänger	Cal. phragmite	Forapaglie
117	** Cettia sericea (Natt.) . . .	Seidenartig. Schilfsänger	Bouscarle Cetti	Rusignolo di padule
118	** Pyrophthalma melanocephala (Gm.)	Schwarzköpfiger Sänger	Bec-fin mélanocephale	Occhiocotto
119	* » subalpina (Bonelli)	Weissbärtig. Sänger	Bec-fin passerinette	Occhiocotto sardo
120	Sylvia curruca (L)	Zaungrasmücke	Fauvette babillarde	Bigiarella

№	Volksname. *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	Standvögel. *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	Nistvögel. *Nicheuses.* Nidificatori. ♉	Regelmässige Zugvögel. *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ↓↑	Unregelmäss. Zugvögel. *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. Z	Wintergäste. *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ○	Ausnahmserscheinung. *Exceptionnelles.* Eccezionali. X	Beobachtungen und Citate. *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
97								
98								
99								
100								
101								
102								
103								
104								
105								
106								
107								
108								
109								
110								
111								
112								
113								
114								
115								
116								
117								
118								
119								
120								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
121	** Sylvia conspicillata (Marm.)	Brillensänger	Fauvette à lunettes	Sterpazzola di Sardegna
122	» cinerea (Lath.) . . .	Dorngrasmücke	Fauv. grisette	Sterpazzola
123	** » nisoria (Bechst.) . .	Sperbergrasmücke	Fauv. rayée	Celega padovana
124	» orphea (Temm.) . .	Sängergrasmücke	Fauv. Orphée	Bigia grossa
125	» atricapilla (L.) . . .	Schwarzköpfige Grasmücke	Fauv. à tête-noire	Capinera
126	» hortensis (auct.) . .	Gartengrasmücke	Fauv. des jardins	Bigione
127	Merula vulgaris (Leach.) . . .	Kohlamsel	Merle noir	Merlo
128	» torquata (Boie) . . .	Ringamsel	Merle à collier	M. col petto bianco
129	Turdus pilaris (L.)	Wachholderdrossel	Grive litorne	Cesena
130	» viscivorus (L.) . . .	Misteldrossel	Grive draine	Tordela
131	» musicus (L.)	Singdrossel	Grive chanteuse	Tordo bottaccio
132	» iliacus (L.)	Weindrossel	Grive mauvis	Tordo sassello
133	» *Naumanni* (Temm.) .	*Naumannsdrossel*	*Grive Naumann*	*Tordo oscuro*
134	Monticola cyanea (L.) . . .	Blaudrossel	Merle bleu	Passera solitaria
135	» saxatilis (L.) . . .	Steindrossel	Merle de roches	Codirossone
136	Ruticilla tithys (L.) . . . . (R. var. Cairii, Gerbe)	Hausrothschwanz	Rouge-queue	Codirosso spazzacamino
137	» phœnicurus (L.). . .	Gartenrothschwanz	Rossignol de murailles	Codirosso
138	Luscinia minor (Br.) . . . . = S. Luscinia (L.)	Nachtigall	Rossignol	Rusignuolo
139	» philomela (Bechst.) . .	Sprosser	Rossignol philomèle	Rusign. maggiore
140	Cyanecula leucocyanea (Br.) . . (Varietates)	Blaukehlchen	Gorge bleue	Pettazzuro
141	Dandalus rubecula (L.) . . .	Rothkehlchen	Rouge-gorge	Pettirosso
142	Saxicola œnanthe (L.) . . .	Grauer Steinschmätzer	Traquet motteux	Culbianco
143	* » stapazina (Temm.) . .	Weisslicher Steinschmätzer	Traquet stapazin	Monachella con la gola nera
144	** » aurita (T.)	Ohrensteinschmätz.	Traquet oreillard	Monachella

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori. ♂	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ↓↑	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. Z	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ○	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionnelles.* Eccezionali. X	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
121								
122								
123								
124								
125								
126								
127								
128								
129								
130								
131								
132								
133								
134								
135								
136								
137								
138								
139								
140								
141								
142								
143								
144								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
145	Pratincola rubetra (L.) . . .	Braunkehliger Wiesenschmätzer	Traquet tarier	Stiaccino
146	» rubicola (L.) . . .	Schwarzkehliger Wiesenschmätzer	Traquet rubicole	Saltimpalo
147	Motacilla alba (L.)	Weisse Bachstelze	Bergeronnette grise	Ballerina
148	» sulphurea (Bechst.) .	Gebirgs-Bachstelze	Berg. jaune	Cutrettola
149	Budytes flavus (L.)	Gelbe Schafstelze	Berg. printanière	Cuttì
150	** » melanocephalus (Bp.) .	Schwarzköpfige Schafstelze	Berg. mélanocephale	Cuttì caponero
151	Anthus aquaticus (Bechst.) . .	Wasserpieper	Pipi spioncelle	Spioncello
152	» pratensis (L.)	Wiesenpieper	Pipi farlouse	Prispola
153	» arboreus (Bechst.) . .	Baumpieper	Pipi des buissons	Prispolone
154	Agrodroma campestris (Bechst.)	Brachpieper	Pipi rousseline	Calandro
155	Corydalla Richardi (Vieill.) . .	Spornpieper	Pipi Richard	Calandro forestiero
156	Galerida cristata (L.)	Haubenlerche	Alouette cochevis	Cappellaccia
157	Lullula arborea (L.)	Haidelerche	Alouette lulu	Tottavilla
158	Alauda arvensis (L.)	Feldlerche	Alouette des champs	Lodola panterana
159	* Melanocorypha calandra (L.) .	Kalanderlerche	Alouette calandre	Calandra
160	*Calandrella brachydactyla (Leiss)	Kurzzehige Lerche	Alouette calandrelle	Calandrino
161	*Phileremos alpestris* (L.) . .	*Alpenlerche*	*Alouette à hausse-col-noir*	*Lodola alpina*
162	Miliaria europæa (Swains.) . .	Grauammer	Bruant proyer	Strillozzo
163	Emberiza citrinella (L.) . . .	Goldammer	Bruant jaune	Zigolo giallo
164	» cirlus (L.)	Zaunammer	Bruant zizi	Zigolo nero
165	» cia (L.)	Zippammer	Bruant fou	Zigolo muciatto
166	» hortulana (L.) . . .	Gartenammer	Bruant ortolan	Ortolano
167	Schœnicola schœniclus (L.) . .	Rohrammer	Br. des roseaux	Migliarino di padule
168	** » intermedia (Michah.)	Dickschnäbliger Rohrammer	Br. intermédiaire	Passera di padule

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori. ♂	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ↓↑	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. ⩘	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ○	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionnelles.* Eccezionali. ✕	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
145								
146								
147								
148								
149								
150								
151								
152								
153								
154								
155								
156								
157								
158								
159								
160								
161								
162								
163								
164								
165								
166								
167								
168								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
169	Plectrophanes nivalis (L.) . .	Schneespornammer	Bruant des neiges	Zigolo della neve
170	* » lapponicus (L.) .	Lerchenspornammer	Bruant montain	Zigolo di Lapponia
171	Montifringilla nivalis (L.) . .	Schneefink	Pinson des neiges	Fringuello alpino
172	Pyrgita petronia (L.)	Steinsperling	Soulcie	Passera lagia
173	Passer montanus (L.)	Feldsperling	Moineau friquet	Passera mattugia
174	» domesticus (L.) . . .	Haussperling	Moineau	Passera domestica
175	** » cisalpinus (Temm.) . .	Italienischer Haussperling	Moineau cisalpin	Passera italiana
176	Fringilla cœlebs (L.)	Buchfink	Pinson	Fringuello
177	» montifringilla (L.) . .	Bergfink	Pinson des Ardennes	Peppola
178	Coccothraustes vulgaris (Pall) .	Kirschkernbeisser	Gros-bec-vulgaire	Frosone
179	Lingurinus chloris (L.) . . .	Grünling	Verdier	Verdone
180	Serinus hortulanus (Koch) . .	Girlitz	Serin	Raperino
181	Citrinella alpina (Scop.) . . .	Zitronenzeisig	Venturon	Venturone
182	Chrysomitris spinus (L.) . . .	Erlenzeisig	Tarin	Lucarino
183	Carduelis elegans (Steph.) . .	Stieglitz	Chardonneret	Cardellino
184	Cannabina sanguinea (Landb.) .	Bluthänfling	Linotte	Montanello
185	» flavirostris (L.) . .	Berghänfling	Linotte à bec jaune	Montanello-Riska
186	Linaria alnorum (Br.)	Nordischer Leinfink	Sizerin boréal	Sizerino
187	» rufescens (Schl.) . . .	Südlicher Leinfink	Sizerin cabaret	Organetto
188	**Carpodacus erythrinus (Pall)	Karmingimpel	Gros-bec incertain = Bouvreuil githagine	Verdone bastardo
189	Pyrrhula europæa (Vieill.) . . (P. var. major) (Br.)	Gimpel	Bouvreuil ordinaire B. ponceau	Ciuffolotto
190	Loxia pityopsittacus (Bechst.) .	Föhrenkreuzschnabel	Bec-croisé perroquet	Crociere delle pinete
191	» curvirostra (L.) . . .	Fichtenkreuzschnabel	Bec-croisé, ordin.	Crociere
192	Columba palumbus (L.) . . .	Ringeltaube	Pigeon ramier	Colombaccio

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori. ♋	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ↓↑	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. Z	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ○	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionelles.* Eccezionali. ✕	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
169								
170								
171								
172								
173								
174								
175								
176								
177								
178								
179								
180								
181								
182								
183								
184								
185								
186								
187								
188								
189								
190								
191								
192								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
193	Columba œnas (L.)	Hohltaube	Pigeon colombin	Colombella
194	» livia (L.)	Felsentaube	Pigeon biset	Piccione selvaggio
195	Turtur auritus (Ray)	Turteltaube	Tourterelle	Tortora
196	Tetrao urogallus (L.)	Auerhuhn	Grand-Tétras	Urogallo
197	» tetrix (L.)	Birkhuhn	Tetras à queue fourch.	Fagiano di monte
	» hyb. medius (Meyer) . .	Rackelhuhn	T. Rackelhahn	Tetraone mezzano
198	» bonasia (L.)	Haselhuhn	Gélinotte	Francolino
199	Lagopus alpinus (Nilss.) . . .	Schneehuhn	Lagopède	Pernice di montagna
200	Perdix saxatilis (M. W.) . . .	Steinhuhn	Bartavelle	Coturnice
201	* » rubra (auct.)	Rothhuhn	Perdrix rouge	Pernice
202	Starna cinerea (L.)	Rebhuhn	Perdrix grise	Starna
203	Coturnix dactylisonans (Meyer) .	Wachtel	Caille	Quaglia
204	** Syrrhaptes paradoxus (Pall) .	Fausthuhn	Syrrhapte	Sirratte
205	* Glareola pratincola (Briss.) .	Halsbandgiarol	Glaréole	Pernice di mare
206	* Otis tarda (L.)	Grosstrappe	Grande Outarde	Starda maggiore
207	** » Macqueeni (Gray) . . .	Asiatische Kragentrappe	Outarde Houbara	Starda dal collare
208	» tetrax (L.)	Zwergtrappe	Outarde canepetière	Gallina pratajola
209	Oedicnemus crepitans (L.) . .	Triel	Oedicnème criard	Occhione
210	* Cursorius europæus (Lath.) .	Europäischer Rennvogel	Courvite isabelle	Corrione biondo
211	Charadrius squatarola (L.) . .	Kibitzregenpfeifer	Vanneau Pluvier	Pivieressa
212	» pluvialis (L.) . . .	Goldregenpfeifer	Pluvier doré	Piviere
213	Eudromias morinellus (L.) . .	Mornell	Pluvier-guignard	Piviere tortolino
214	* Aegialites cantianus (Lath.) .	Seeregenpfeifer	Pluvier à collier interrompu	Fratino
215	» hiaticula (L.) . .	Sandregenpfeifer	Grand-Pl. à collier	Corriere grosso
216	» minor (M. W.) . .	Flussregenpfeifer	Petit-Pl. à collier	Corriere piccolo

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari.	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori.	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare.	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare.	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali.	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionnelles.* Eccezionali.	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
193								
194								
195								
196								
197								
198								
199								
200								
201								
202								
203								
204								
205								
206								
207								
208								
209								
210								
211								
212								
213								
214								
215								
216								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
217	Vanellus cristatus (L.) . . .	Kibitz	Vanneau huppé	Pavoncella
218	Strepsilas interpres (L.) . . .	Steinwälzer	Tourne-pierre à collier	Voltapietre
219	Hæmatopus ostralegus (L.) . .	Austernfischer	Huitrier Pie	Beccaccia di mare
220	Grus cinereus (Bechst.) . . .	Grauer Kranich	Grue cendrée	Grue
221	Ciconia alba (Bechst) . . .	Weisser Storch	Cigogne blanche	Cicogna bianca
222	» nigra (L.)	Schwarzer Storch	Cigogne noire	Cicogna nera
223	* Platalea leucorodia (L.) . . .	Löffelreiher	Spatule	Spatola
224	* Falcinellus igneus (Leach.) .	Dunkelfarbiger Sichler	Ibis falcinelle	Mignattajo
225	Ardea cinerea (L.)	Grauer Reiher	Héron cendré	Nonna
226	» purpurea (L.)	Purpurreiher	Héron pourpré	Ranocchiaja
227	* » egretta (Bechst.) . . .	Silberreiher	Héron aigrette	Airone maggiore
228	* » garzetta (L.)	Seidenreiher	Héron garzette	Airone minore
229	» ralloides (Scop.) . . .	Rallenreiher	Héron crabier	Sgarza ciuffetto
230	Ardetta minuta (L.)	Zwergreiher	Héron blongios	Nonnotto
231	Nycticorox griseus (Strickl.) .	Nachtreiher	Biboreau	Nitticora
232	Botaurus stellaris (L.) . . .	Rohrdommel	Grand Butor	Tarabuso
233	Rallus aquaticus (L.)	Wasserralle	Rale d'eau	Gallinella
234	Crex pratensis (Bechst.) . . .	Wachtelkönig	Rale de genets	Re di quaglie
235	Gallinula pygmea (Naum.) . .	Zwergsumpfhuhn	Poule d'eau Baillon	Schiribilla grigiata
236	» minuta (Pall) . . .	Kleines Sumpfhuhn	P. d'eau poussin	Schiribilla
237	» porzana (L.) . . .	Getüpfeltes Sumpfhuhn	P. d'eau marouette	Voltolino
238	« chloropus (L.) . . .	Grünfüssiges Teichhuhn	P. d'eau ordinaire	Sciabica
239	Fulica atra (L.)	Schwarzes Wasserhuhn	Foulque macroule	Folaga
240	Numenius arquatus (Cuv.) . .	Grosser Brachvogel	Courlis cendré	Chiurlo maggiore

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari.	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori.	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare.	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare.	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali.	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionelles.* Eccezionali.	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
217								
218								
219								
220								
221								
222								
223								
224								
225								
226								
227								
228								
229								
230								
231								
232								
233								
234								
235								
236								
237								
238								
239								
240								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
241	Numenius phæopus (L.) . . .	Regenbrachvogel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo
242	** » tenuirostris (Vieill.) .	Dünnschnäbliger Brachvogel	Courlis à bec-grêle	Chiurlottello
243	Limosa lapponica (L.) . . .	Rostrothe Uferschnepfe	Barge rousse	Pittima piccola
244	» ægocephala (Bechst.) .	Schwarzschwänzige Uferschnepfe	Barge à nuque noire	Pittima reale
245	** Terekia cinerea (Guld.) . .	Terekwasserläufer	Barge Terek	Pittima cenerina
246	Scolopax rusticola (L.) . . .	Waldschnepfe	Bécasse	Beccaccia
247	Gallinago scolopacina (Bp.) . .	Becassine	Bécassine	Beccaccino reale
248	» major (Bp.)	Grosse Sumpfschnepfe	Double bécassine	Croccolone
249	» gallinula (L.) . . .	Kleine Sumpfschnepfe	Bécassine sourde	Frullino
250	Totanus fuscus (L.)	Dunkler Wasserläufer	Chevalier arlequin	Chió-Chió
251	» calidris (L.)	Gambettwasserläufer	Chevalier gambette	Pettegola
252	» glottis (Bechst.) . . .	HellerWasserläufer	Chevalier aboyeur	Pantana
253	» stagnatilis (Bechst.). .	Teichwasserläufer	Chevalier stagnatile	Piro-Piro gambe lunghe
254	» ochropus (L.) . . .	Punktirter Wasserläufer	Chevalier cul-blanc	P.-P. culbianco
255	» glareola (L.)	Bruchwasserläufer	Chevalier sylvain	P.-P. boscareccio
256	Actitis hypoleucos (L.) . . .	Flussuferläufer	Chevalier guignette	P.-P. piccolo
257	Machetes pugnax (L.). . . .	Kampfschnepfe	Chevalier combattant	Gambetta
258	Tringa cinerea (L.)	IsländischerStrandläufer	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore
259	** » maritima (Brünn.) . .	Seestrandläufer	Bécasseau violet	P. violetto
260	» alpina (L.)	Alpenstrandläufer	Bécasseau variable	P. pancia-nera
261	» Schinzii (Br.)	Schinz's Alpenstrandläufer	Bécasseau de Schinz	P. dello Schinz
262	» subarquata (Güld.) . .	Bogenschnäbliger Strandläufer	Bécasseau cocorli	P. pancia-rossa
263	» Temminkii (Leisl.) . .	Temmink's Zwergstrandläufer	Bécasseau Temmia	P. nano
264	» minuta (Leisl.) . . .	Zwergstrandläufer	Bécasseau minute	Gambecchio

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori. ♉	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ↓↑	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. Z	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ☾	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionnelles.* Eccezionali. X	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
241								
242								
243								
244								
245								
246								
247								
248								
249								
250								
251								
252								
253								
254								
255								
256								
257								
258								
259								
260								
261								
262								
263								
264								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
265	** Tringites rufescens (Vieill.) .	Falbstrandläufer	Bécasseau pectoral	Piovanello rosso
266	* Limicola platyrhyncha (Temm.)	Kleiner Sumpfläufer	B. platyrhynque	Gambecchio frullino
267	Calidris arenaria (L.)	Ufersanderling	Sanderling	Calidra
268	* Himantopus rufipes (Bechst.) .	Grauschwänziger Stelzenläufer	Echasse pieds rouges	Cavalier d' Italia
269	* Recurvirostra avocetta (L.) .	Avosettsäbler	Avocette	Monachina
270	* Phalaropus hyperboreus (L.) .	Schmalschnäbliger Wassertreter	Phalarope hyperboré	Falaropo iperboreo
271	» fulicarius (L.) . .	Plattschnäbliger Wassertreter	Ph. platyrhynque	F. platirinco
272	** Phœnicopterus antiquorum (Temm.)	Flamingo	Flammant rose	Fiammingo
273	* Bernicla leucopsis (Bechst.) .	Weisswangige Gans	Oie bernache	Oca frontebianco
274	* » torquata (Bechst.) .	Ringelgans	Oie cravant	Oca colombaccio
275	* Anser albifrons (Bechst.) . .	Blässgans	Oie rieuse	Oca lombardella
276	** » minutus (Naum.). . .	Zwerggans	Oie naine	Oca nana
277	» cinereus (Meyer) . . .	Graugans	Oie cendrée	Oca paglietana
278	» segetum (Meyer) . . . (A. var. arvensis) (Naum.)	Saatgans Ackergans	Oie vulgaire (Var. O. deschamps)	Oca granajola Oca campestre
279	** » hyperboreus (Pall) . .	Schneegans	Oie hyperborée	Oca iperborea
280	Cygnus musicus (Bechst.) . .	Singschwan	Cygne sauvage	Cigno selvatico
281	Tadorna cornuta (Gm.) . . .	Brandente	Canard tadorne	Volpoca
282	** » casarca (L.)	Rostente	Canard casarka	Casarca
283	Spatula clypeata (L.)	Löffelente	Canard souchet	Mestolone
284	Anas boschas (L.) . . . . . (Var. purpureo-viridis) (Schinz)	Stockente	Canard sauvage	Germano reale
285	Anas acuta (L.)	Spiessente	Canard pilet	Codone
286	» strepera (L.).	Mittelente	Canard chipeau	Canapiglia
287	» querquedula (L.) . . .	Knäckente	Sarcelle d'été	Marzajola
288	» crecca (L.)	Krickente	Sarcelle d'hiver	Alzavola

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori. ⅋	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ↓↑	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. Z	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ○	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionnelles.* Eccezionali. ✕	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
265								
266								
267								
268								
269								
270								
271								
272								
273								
274								
275								
276								
277								
278								
279								
280								
281								
282								
283								
284								
285								
286								
287								
288								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
289	Anas penelope (L.)	Pfeifente	Canard siffleur	Fischione
290	» *sponsa* (L.)	*Brautente*	*C. sponsa*	*Bella ciuffata*
291	Fuligula rufina (Pall)	Kolbenente	C. siffleur huppé	Fischione turco
292	» nyroca (Güld.) . . .	Moorente	C. à iris blanc	Moretta tabaccata
293	» ferina (L.)	Tafelente	C. milouin	Moriglione
294	» marila (L.)	Bergente	C. milouinan	Moretta grigia
295	» cristata (Leach) . . .	Reiherente	C. morillon	Moretta turca
296	** Clangula histrionica (L) . .	Kragenente	C. histrion	Moretta col collare
297	» glaucion (L.) . . .	Schellente	C. garrot	Quattr' occhi
298	** Harelda glacialis (Leach.) . .	Eisente	C. de Miclon	Moretta pezzata
299	* Oidemia nigra (L.) . . .	Trauerente	C. macreuse	Macrosa
300	» fusca (L.) . . .	Sammetente	C. double macreuse	Germano di mare
301	** Erismatura leucocephala (Scop)	Ruderente	C. couronné	Gobbo rugginoso
302	* Somateria mollissima (L.) . .	Eiderente	C. Eider	Edredone
303	» *spectabilis* (L.) . .	*Prachtente*	*C. à tête grise*	*Edredone elegante*
304	Mergus merganser (L.) . . .	Grosser Säger	Grand harle	Smergo maggiore
305	» serrator (L.)	Mittlerer Säger	Harle huppé	Smergo minore
306	» albellus (L.)	Kleiner Säger	Harle piette	Pesciajola
307	** Uria troile (Lath.)	Dumm-Lumme	Guillemot à capuchon	Uria maggiore
308	» *grylle* (L.)	*Gryll-Lumme*	*G. à miroir blanc*	*U. a specchio bianco*
309	** Alca Torda (L.)	Tordalk	Pingouin macroptère	Gazza marina
310	Podiceps cristatus (L) . . .	Haubentaucher	Grèbe huppé	Svasso maggiore
311	» rubricollis (Gm.) . .	Rothhalsiger Steiss-fuss	Grèbe jou-gris	Svasso collo-rosso
312	» arcticus (Boie) . . .	Hornsteissfuss	Grèbe cornu	Svasso schiavone

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori ♉	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ↓↑	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. Z	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ○	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionnelles.* Eccezionali. ✕	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
289								
290								
291								
292								
293								
294								
295								
296								
297								
298								
299								
300								
301								
302								
303								
304								
305								
306								
307								
308								
309								
310								
311								
312								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
313	Podiceps nigricollis (Saud) . .	Ohrensteissfuss	Grèbe oreillard	Svasso piccolo
314	» minor (Gm.). . . .	Zwergsteissfuss	Grèbe castagneux	Tuffetto
315	Colymbus arcticus (L.) . . .	Polarseetaucher	Plongeon lumme	Strolaga mezzana
316	» glacialis (L.) . . .	Eisseetaucher	Plongeon imbrim	Strolaga maggiore
317	» septentrionalis (L.) .	Nordseetaucher	Plongeon cat-marin	Strolaga piccola
318	** Pelecanus onocrotalus (L.) .	Gemeiner Pelican	Pélican blanc	Pellicano
319	Carbo cormoranus (M. W.) . .	Kormoranscharbe	Grand cormoran	Marangone
320	** » pygmeus (Pall) . . .	Zwergscharbe	Cormoran pygmée	Marangone nano
321	* Puffinus Kuhlii (Boie) . . .	Grauer Taucher-Sturmvogel	Puffin cendré	Berta maggiore
322	** » anglorum (Kuhl.). .	Nordisch. Taucher-Sturmvogel	Puffin Manks	Berta minore
323	* Procellaria glacialis (L.) . .	Eissturmvogel	Pétrel fulmar	Procellaria cenere
324	** Thalassidroma pelagica (L.) .	Kleiner Schwalben-Sturmvogel	Thalassidrome tempête	Uccello delle tempeste
325	Lestris pomarina (Temm.) . .	Mittlere Raubmöve	Stercoraire pomarin	Stercorario mezzano
326	* » parasitica (L.) . . .	Schmarotzer-Raubmöve	St. parasite	Labbo
327	» Buffoni (Boie). . . .	Kleine Raubmöve	St. Richardson	Labbo coda-lunga
328	** » catarrhactes (L.) . . .	Grosse Raubmöve	St. cataracte	Stercorario maggiore
329	Larus marinus (L.)	Mantelmöve	Goëland manteau noir	Mugnajaccio
330	» argentatus (Brünn.) . .	Silbermöve	G. manteau bleu	Gabbiano reale del Nord
331	» fuscus (L.)	Heringsmöve	G. pieds jaunes	G. mezzo-moro
332	** » Audouini (Payr) . . .	Korallenmöve	G. Audouin	G. corso
333	» canus (L.)	Sturmmöve	G. pieds bleus	Gavina
334	** » ichthyaëtus (L.) . . .	Fischermöve	G. ichthyaète	Gabbiano ichthyaëtos
335	* Rissa tridactyla (L.) . . .	Dreizehige Möve	Mouette tridactyle	G. terragnolo
336	** Pagophila eburnea (L.) . .	Elfenbeinmöve	M. sénateur	G. candido

№	**Volksname.** *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	**Standvögel.** *Sédentaires.* Sedentari. ⋀	**Nistvögel.** *Nicheuses.* Nidificatori. ☌	**Regelmässige Zugvögel.** *De passage régulier.* Di passaggio regolare. ↓↑	**Unregelmäss. Zugvögel.** *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare. ↙	**Wintergäste.** *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali. ○	**Ausnahmserscheinung.** *Exceptionelles.* Eccezionali. X	**Beobachtungen und Citate.** *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
313								
314								
315								
316								
317								
318								
319								
320								
321								
322								
323								
324								
325								
326								
327								
328								
329								
330								
331								
332								
333								
334								
335								
336								

№	Art. *Espèce.* Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
337	* Xema Sabinei (Leach) . . .	Gabelschwänzige Möve	Mouette Sabine	Gabbiano a coda forcuta
338	** » atricillum (L.) . . .	Kaputzenmöve	M. capuchon plombé	G. a testa piombina
339	» minutum (Pall) . . .	Zwergmöve	M. pygmée	Gabbianello
340	» ridibundum (L.) . . . (Var. capistrata) (Temm.)	Lachmöve	M. rieuse (Var.)	Gabbiano comune
341	** Sterna caspia (Pall) . . .	Raubmeerschwalbe	Hirondelle de mer Tschegrava	Rondine di mare maggiore
342	» anglica (Mont.) . .	Lachmeerschwalbe	H. d. m. Hansel	R. d. m. zampenere
343	* » cantiaca (Gm.) . . .	Brandmeerschwalbe	H. d. m. Caujek	Beccapesci
344	» fluviatilis (Naum.) . .	Flussseeschwalbe	H. d. m. Pierre-Garin	Rondine di mare
345	» minuta (L.)	Zwergseeschwalbe	Petite H. de mer	Fraticello
346	* » Dougalli (Mont.) . .	Paradiesseeschwalbe	H. d. m. de Dougall	Rondine di mare zampe gialle
347	Hydrochelidon leucoptera (Sch.)	Weissflüglige Seeschwalbe	H. d. m. leucoptère	Mignattino alibianche
348	» hybrida (Pall) .	Weissbärtige Seeschwalbe	H. d. m. moustac	Rondine di mare piombata
349	» nigra (Boie) . .	Schwarze Seeschwalbe	H. d. m. épouvantail	Mignattino

№	Volksname. *Noms vulgaires.* Nomi volgari.	Standvögel. *Sédentaires.* Sedentari.	Nistvögel. *Nicheuses.* Nidificatori.	Regelmässige Zugvögel. *De passage régulier.* Di passaggio regolare.	Unregelmäss. Zugvögel. *De passage irrégulier.* Di passaggio irregolare.	Wintergäste. *Hôtes d'hiver.* Ospiti jemali.	Ausnahmserscheinung. *Exceptionnelles.* Eccezionali.	Beobachtungen und Citate. *Observations et citations.* Osservazioni e citazioni.
337								
338								
339								
340								
341								
342								
343								
344								
345								
346								
347								
348								
349								

Ergänzende Beobachtungen.

Neben den hauptsächlichen Beobachtungen wären noch folgende Angaben von Interesse:

a. Wenn ein Standvogel seinen Standort in vertikaler Richtung ändert, Angabe der Jahreszeit, der Epoche und der Höhen, in welchen dieses stattfindet.

b. Bei den Vögeln, welche sich in der Gegend fortpflanzen, Angabe der Höhenzone und der Nistzeit.

c. Bei den reinen Zugvögeln, findet der Zug regelmässig oder unregelmässig statt? Angabe der relativen Zahl in beiden Epochen und womöglich des vorherrschenden Alters und Geschlechts.

d. Bei den Wintergästen, der bevorzugte Standort, und bei seltenen Arten das vorherrschende Alter und Geschlecht.

e. Bei ausnahmsweisem Vorkommen, Angabe, ob die Art sich nur in einzelnen Individuen zeigte, in kleinen Trupps oder in grossen Flügen, mit Angabe des Ortes und, wenn möglich, des vorherrschenden Alters und Geschlechts.

Observations complémentaires.

A côté des observations principales il y aurait intérêt à signaler:

a. Quand une espèce sédentaire opère des déplacements verticaux avec les saisons: les époques et altitudes correspondantes.

b. Pour les espèces se reproduisant dans la contrée: la zone en altitude et l'époque de la nichée.

c. Pour les espèces de passage seulement, régulières ou irrégulières: l'abondance comparée dans les deux saisons, et, si possible, les âges et sexes prédominants.

d. Pour les hôtes d'hiver: l'habitat préféré, et, en cas de rareté, les âges et sexes prédominants.

e. Pour les apparitions exceptionnelles: si l'espèce s'est montrée par individus isolés, par petites compagnies ou en grands vols, avec indication de la localité et, si possible encore, avec sexe et âge prédominants.

Osservazioni complementari.

Oltre alle osservazioni principali sarebbero utili le seguenti indicazioni:

a. Per un uccello sedentario che cambia la sua dimora in direzione verticale — la stagione, l'epoca e l'altitudine in cui ciò avviene.

b. Per gli uccelli che generano in paese — l'altitudine e il tempo della nidificazione.

c. Per i passanti — la regolarità o irregolarità della migrazione, il numero relativo in ambo le stagioni e possibilmente la prevalenza di qual sesso e di quale età.

d. Per gli ospiti jemali — la dimora preferita e per le specie rare, l'età e il sesso predominanti.

e. Per le apparizioni eccezionali indicare se la specie si mostri in singoli individui, in piccoli o grandi stormi, in quale luogo e possibilmente in quale età e sesso prevalente.

Abkürzungen. — Abréviations. — Abbreviazioni.

Zonen. — Zones. — *Zone.*

pl. = Ebene oder Thal bis / plaine ou vallée jusqu'à / piano o valle fino a — 700m s. m.

mt. = Bergregion / Zone montagneuse / Zona montana da — 700—1400m s. m.

alp. = Alpenregion / Zone alpine / Zona alpina da — 1400—2800m s. m.

niv. = Schneeregion / Zone des neiges / Regione delle nevi al di sopra di — über / au dessus de / 2800m s. m.

Zug. — Passages. — *Passaggio.*

sg. = Vereinzelt. / Isolément. / Singolarmente.

al. = In kleinen Trupps. / En petites compagnies. / In piccoli stormi.

nm. = In grossen Flügen. / En grands vols. / In grandi stormi.

Alter und Geschlecht. — Age et sexe. — *Età ed sesso.*

j. = Jung. / Jeune / Giovine.

ad. = Ausgewachsen. / Adulte. / Adulto.

♂ = Männchen. / Mâle. / Maschio.

♀ = Weibchen. / Femelle. / Femmina.

Eidg. Departement für Handel und Landwirthschaft (Abtheilung Forstwesen).

Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture (section forestière).

Dipartimento federale di Commercio e d'Agricoltura (sezione forestale).

Eidg. ornithologische Kommission. — Commission ornithologique fédérale.

Commissione ornitologica federale.

II.

Beobachtungstabelle. — Tableau d'observation. — Tavola d'osservazione.

Die Tabelle ist für die halbjährliche Eintragung der im Laufe der Zeit gemachten Beobachtungen bestimmt. Man bediene sich dazu der unten angegebenen Zeichen.

Destiné à coordonner et inscrire au moyen des signes ci-dessous les diverses observations faites successivement dans les deux moitiés de l'année.

Per notarvi coi segni qui sotto indicati le osservazioni fatte successivamente nella seconda metà dell' anno.

Jahr — Année — *Anno:*

Kanton — Canton — *Cantone:*

Station — Station — *Stazione:* ....

Name des Beobachters — Nom de l'observateur — *Nome dell' osservatore:*

Instruktion.

1. *Local name.* (Die an der Beobachtungsstation gebräuchliche Bezeichnung des Vogels.)
2. *Erstes Erscheinen der Art* (Vortrab). Datum und Tageszeit, Ortsverhältnisse.
3. *Witterungsverhältnisse* (Windrichtung und Stärke) in der Höhe, in welcher der Zug stattfindet. Zustand des Himmels, Temperatur, Feuchtigkeitsgrad.
4. *Hauptzug.* Datum und Tageszeit. Relativo Menge. Geschieht der Zug in vereinzelten Individuen, kleinen Trupps oder grossen Flügen?
5. *Vorwiegende Richtung der Züge.* N., O., S., W. Geht der Zug in der Längsrichtung eines Thales oder kreuzt er dasselbe?
6. *Witterungsverhältnisse bei dem Hauptzug.*
7. *Witterung der vorhergehenden Tage* (zwei oder drei).
8. *Art des Zuges.* Findet der Zug in der Höhe oder in der Tiefe statt, mit oder ohne Aufenthalt; längs der Flussläufe, der Bergabhänge, in freiem Feld oder in bewaldetem Terrain? Haben die Flüge eine besondere Form?
9. Kommt *Rückzug* vor oder längere Unterbrechung des Zuges? Datum oder Dauer, atmosphärische Verhältnisse.
10. *Wiederaufnahme des Zuges.* Datum. Witterung.
11. *Aussergewöhnliche Züge.* Datum. Witterung. Relative Anzahl.
12. *Aufenthalt während des Zuges.* Hält sich die Art einige Zeit in der Gegend auf? Dauer, Ortsverhältnisse.
13. *Nachzügler. Ende des Zuges.* Datum. Witterung.
14. *Vorherrschendes Alter oder Geschlecht.*
15. *Nisten welche in der Gegend?* Bleiben Individuen in der Gegend zum Nisten? (pag. II). Zahl und Ortsverhältnisse. Höhe über Meer.

15 *b. Ueberwinterung.* Ueberwintert die Art in der Gegend? Zahlen und Ortsverhältnisse (pag. III).

Instructions.

1° *Nom local.* Dénomination usuelle dans la localité.

2° *Première apparition de l'espèce* (Avant-garde). Date et moments, localité.

3° *Conditions atmosphériques* (direction et force des vents à l'altitude où se fait le passage. Etat du ciel, température, état hygrométrique.

4° *Passage principal.* Date et moments. Quantité relative. Individus isolés. en petites compagnies ou en grands vols.

5° *Direction générale du passage.* N., E., S., W. L'espèce suit-elle la vallée ou passe-t-elle en travers de celle-ci?

6° *Conditions atmosphériques durant le passage principal.*

7° *Conditions atmosphériques des jours précédents* (deux ou trois).

8° *Allures.* Passage élevé ou bas, avec ou sans arrêt, le long des rivières, sur les versants, en pays découvert ou dans les bois?

9° Y a-t-il *recul* du passage en sens contraire ou *arrêt* important? Date ou durée, circonstances atmosphériques

10° *Reprise du passage.* Date. Circonstances atmosphériques.

11° *Passages extraordinaires.* Dates, circonstances atmosphériques. Quantités relatives.

12° *Stations durant le passage.* L'espèce séjourne-t-elle quelque temps dans les environs? Durée et localités.

13° *Retardataires. Fin du passage.* Date, conditions atmosphériques, v. 3.

14° *Age ou sexe prédominant.*

15° *Nichée?* L'espèce niche-t-elle dans les environs, dans quelles proportions, circonstances et altitude? (pag. II).

15° *b Hivernage.* L'espèce passe-t-elle l'hiver dans les environs, dans quelles proportions et localités? (pag. III).

Istruzioni.

1° *Nome locale.* Denominazione usuale dell' uccello nella località.

2° *Primo apparire della specie* (vanguardia). Data e momenti, località.

3° *Condizioni atmosferiche* (direzione e forza dei venti) all' altitudine, ove avviene il passaggio. Stato del cielo, temperatura, stato igrometrico.

4° *Passaggio principale*, data e momenti, quantità relativa Individui isolati, in piccole frotte, in grandi voli.

5° *Direzione generale del passaggio.* N., E., S., W. È questo lungo la vallata? o attraverso?

6° *Condizioni atmosferiche durante il passaggio principale.*

7° *Condizioni atmosferiche dei giorni* (due o tre) *precedenti.*

8° *Modo del volo:* alto o basso? con o senza fermate? Lunghesso fiumi? Sui versanti? Su spiagge nude o pei boschi?

9° Vi è nel passaggio *rinculata* in senso contrario, o *fermata* notevole? Data o durata, circostanze atmosferiche.

10° *Ripresa del passaggio.* Data, circostanze atmosferiche.

11° *Passaggi straordinari.* Data, quantità, circostanze atmosferiche. Quantità relative.

12° *Stazioni durante il passaggio.* Dimora la specie per qualche tempo nei dintorni? Durata, località.

13° *Ritardatari. Fine del passaggio.* Data, condizioni atmosferiche.

14° *Età o sesso predominante.*

15° *Nido.* Nidifica la specie nei dintorni? in quali proporzioni e circostanze? Altitudine (pag. II).

15° *b. Invernata.* La specie passa ella l'inverno nei dintorni? in quali proporzioni e località? (pag. III.)

Erklärung der Zeichen und Abkürzungen. — Explication des signes et abréviations. — Significazione dei segni e delle abbreviature.

Datum und Tageszeiten. — Dates et moments. — *Date e momenti.*

Monat / Mois / Mese	I. — XII.	Tag / Jour / Giorno	1. — 30./31.
Vormittag / Avant-midi / Antimeridiane	a. m.	Nachmittag / Après-midi / Pommeridiano	p. m

Relative Häufigkeitszahlen. — Abondances relatives. — *Abbondanze relative.*

Selten / Rare / Raro	1.	Sehr häufig / Très abondant / Molto abbondante	5.
Ziemlich selten / Assez rare / Piuttosto raro	2.	Vereinzelt / Isolément / Partitamente	sg.
Ziemlich häufig / Assez fréquent / Piuttosto abbondante	3.	In kleinen Gesellschaften / En petites compagnies / In piccole frotte	al.
Häufig, gemein / Commun / Abbondante	4.	In grossen Flügen / En grands vols / In grandi voli	un.

Hoch / Elevé / Alto	sup.	Mit Unterbrechung / Avec arrêt / Con interruzione	~
Niedrig / Bas / Basso	inf.	Ohne Unterbrechung / Sans arrêt / Senza interruzione	~

Oertlichkeit. — Lieu. — *Sito.*

Zu bezeichnen mit den Anfangsbuchstaben der folgenden Worte:

A désigner par l'initiale des mots ci-joints:

Da indicare coll' iniziale delle parole seguenti:

Wasserlauf / Rivière / Riviera	Wl. / Riv. / Riv.	Gehölz / Bois / Bosco	Gh. / B. / B.
See / Lac / Lago	S. / L. / L.	Moor / Marais / Padule	M. / M. / P.
Fels / Roc / Rocca	F. / R. / R.	Bergseite / Versant des montagnes / Fianco di monte	Bs. / Mt. / Mt.
Freies Feld / Pays découvert / Campagna	F. F. / P. d / C.	Durchkreuzen / En travers / Attraverso	+
Thal / Vallée / Valle	Th. / V. / V.		

Witterungsverhältnisse. — Conditions atmosphériques. — *Stato del cielo.*

Regen / Pluie / Pioggia	○° ○ ○²	Gewitter / Orage / Temporale	≤
Schnee / Neige / Neve	✳	Wind / Vent / Vento	N. S. O. W.
Nebel / Brouillard / Nebbia	≡	Schneegestöber / Tourbillon de neige / Nevischio	⊹

Erste Hälfte des Jahres. — Première moitié de l'année. — Prima metà dell' anno.

Frühjahrszug. — Passage du printemps. — Passaggio di primavera.

1./I.—30./VI.

Nr. des Katalogs. *No du Catalogue.* Nº del Catalogo.	**Art.** *Espèce.* Specie.	**Localname.** *Nom local.* Nome locale.	**Erstes Erscheinen. Datum und Verhältnisse.** *Première apparition. Date et circonstances.* Primo apparire. Data e circostanze.	**Witterung.** *Conditions atmosphériques.* Condizioni atmosferiche.	**Hauptzug. Datum und Verhältnisse.** *Passage principal. Date et circonstances.* Passaggio principale. Data e circostanze.	**Zugrichtung.** *Direction principale du passage.* Direzione principale del passaggio.	**Witterung bei Hauptzug.** *Conditions atmosphériques du passage principal.* Condizioni atmosferiche del passaggio principale.	**Witterung der vorhergehenden Tage.** *Conditions atmosphériques des jours précédents.* Condizioni atmosferiche dei giorni precedenti.	**Art des Zuges.** *Allures dans le passage.* Modo del passaggio.	**Rückzug oder Unterbrechung des Zuges. Ursachen. Datum.** *Interruption ou recul du passage. Conditions. Date.* Interruzione o riculata del passaggio. Condizioni. Data.	**Wiederaufnahme des Zuges. Ursachen.** *Reprise du passage. Conditions.* Ripresa del passaggio. Condizioni.	**Aussergewöhnliche Züge.** *Passages extraordinaires.* Passaggi straordinari.	**Aufenthalt während des Zuges.** *Stations durant le passage.* Stazioni durante il passaggio.	**Ende des Zuges. Datum. Witterung.** *Fin du passage. Conditions atmosphériques. Date.* Fine del passaggio. Condizioni atmosferiche. Data.	**Vorherrschendes Alter oder Geschlecht.** *Age ou sexe prédominant.* Età o sesso predominante.	**Nisten, äussere Umstände und relative Zahl.** *Nichée. Circonstances et proportions.* Nidificazione. Circostanze e proporzioni.
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
4	Milvus regalis															
6	Cerchneis tinnunculus															
26	Buteo vulgaris															
45	Cypselus apus															
46	Hirundo rustica															
50	Cuculus canorus															
54	Oriolus galbula															
56	Sturnus vulgaris															
61	Corvus corone															
65	Garrulus glandarius															
74	Yunx torquilla															
78	Upupa epops															
82	Lanius collurio															
85	Muscicapa luctuosa															
125	Sylvia atricapilla															
129	Turdus pilaris															
131	Turdus musicus															
137	Ruticilla phœnicurus															
138	*Luscinia minor*															
142	Saxicola œnanthe															
147	Motacilla alba															
158	Alauda arvensis															
177	Fringilla montifringilla															
184	Cannabina sanguinea															
189	Pyrrhula europæa															
192	Columba palumbus															
195	Turtur auritus															
203	Coturnix dactylisonans															
217	Vanellus cristatus															
220	Grus cinereus															
221	Ciconia alba															
225	Ardea cinerea															
234	Crex pratensis															
240	Numenius arquatus															
246	Scolopax rusticola															
247	Gallinago scolopacina															
256	Actitis hypoleucos															
278	Anser segetum															
281	Anas boschas															
295	Fuligula cristata															
305	Mergus serrator															
310	Podiceps cristatus															
317	Colymbus septentrionalis															
319	Xema ridibundum															
349	Hydrochelidon nigra															

Herbstzug. — Passage d'automne. — Passaggio d' autunno.

1./VII. – 31./XII.

Nr. des Katalogs. *N° du Catalogue.* N° del Catalogo.	Art. *Espèce.* Specie.	Localname. *Nom local.* Nome locale. 1	Erstes Erscheinen. Datum und Verhältnisse. *Première apparition. Date et circonstances.* Primo apparire. Data e circostanze. 2	Witterung. *Conditions atmosphériques.* Condizioni atmosferiche. 3	Hauptzug. Datum und Verhältnisse. *Passage principal. Date et circonstances.* Passaggio principale. Data e circostanze. 4	Zugrichtung. *Direction principale du passage.* Direzione principale del passaggio. 5	Witterung bei Hauptzug. *Conditions atmosphériques du passage principal.* Condizioni atmosferiche del passaggio principale. 6	Witterung der vorhergehenden Tage. *Conditions atmosphériques des jours précédents.* Condizioni atmosferiche dei giorni precedenti. 7	Art des Zuges. *Allures dans le passage.* Modo del passaggio. 8	Rückzug oder Unterbrechung des Zuges. Ursachen. Datum. *Interruption ou recul du passage. Conditions. Date.* Interruzione o riculata del passaggio. Condizioni. Data. 9	Wiederaufnahme des Zuges. Ursachen. *Reprise du passage. Conditions.* Ripresa del passaggio. Condizioni. 10	Aussergewöhnliche Züge. *Passages extraordinaires.* Passaggi straordinari. 11	Aufenthalt während des Zuges. *Stations durant le passage.* Stazioni durante il passaggio. 12	Ende des Zuges. Datum. Witterung. *Fin du passage. Conditions atmosphériques. Date.* Fine del passaggio. Condizioni atmosferiche. Data. 13	Vorherrschendes Alter oder Geschlecht. *Age ou sexe prédominant.* Età o sesso predominante. 14	Winterstation? Anzahl und andere Verhältnisse. *Station d'hiver? Circonstances. Proportions.* Stazione d' inverno? Circostanze. Proporzioni. 15
4	Milvus regalis															
6	Cerchneis tinnunculus															
26	Buteo vulgaris															
45	Cypselus apus															
46	Hirundo rustica															
50	Cuculus canorus															
54	Oriolus galbula															
56	Sturnus vulgaris															
61	Corvus corone															
65	Garrulus glandarius															
74	Yunx torquilla															
78	Upupa epops															
82	Lanius collurio															
85	Muscicapa luctuosa															
125	Sylvia atricapilla															
129	Turdus pilaris															
131	Turdus musicus															
137	Ruticilla phœnicurus															
138	Luscinia minor															
142	Saxicola œnanthe															
147	Motacilla alba															
158	Alauda arvensis															
177	Fringilla montifringilla															
184	Cannabina sanguinea															
189	Pyrrhula europæa															
192	Columba palumbus															
	Turtur auritus															
211	Coturnix dactylisonans															
217	Vanellus cristatus															
220	Grus cinereus															
221	Ciconia alba															
225	Ardea cinerea															
234	Crex pratensis															
240	Numenius arquatus															
246	Scolopax rusticola															
247	Gallinago scolopacina															
256	Actitis hypoleucos															
278	Anser segetum															
284	Anas boschas															
295	Fuligula cristata															
305	Mergus serrator															
310	Podiceps cristatus															
317	Colymbus septentrionalis															
340	Xema ridibundum															
349	Hydrochelidon nigra															

Eidg. Departement für Handel und Landwirthschaft (Abtheilung Forstwesen).

Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture (section forestière).

Dipartimento federale di Commercio e d'Agricoltura (sezione forestale).

Eidg. ornithologische Kommission. — Commission ornithologique fédérale.

Commissione ornitologica federale.

III.

Biologische Beobachtungen. — Observations biologiques. — Osservazioni biologiche.

Neben den Beobachtungen über den Vogelzug, welche sich nur auf wenige Arten beziehen und den festgestellten Stationen übertragen sind, und neben den Fragen mehr allgemeiner Natur, welche in dem Katalog angedeutet wurden, möchten wir den Beobachtungsstationen und den Ornithologen der Schweiz noch eine Reihe biologischer Fragen an's Herz legen. Es würde uns eine schöne Genugthuung sein, wenn wir durch Beantwortung derselben im Stande wären, die zahlreichen Lücken unserer Kenntnisse über Nützlichkeit oder Schädlichkeit eines Vogels auszufüllen. Erst bei genauer Kenntniss der Lebensgewohnheitou lässt sich ja ein Urtheil über diesen Punkt fällen.

A côté des observations, plus spécialement de passage, réclamées do cortaines stations déterminées et sur quelques espèces seulement, ainsi qu'en dehors des données plus générales demandées par notre catalogue à un public plus étendu, nous croyons devoir proposer encore ici aux stations et aux ornithologistes du pays en général les quelques remarques biologiques ci-dessous résumées. Nous serions heureux, si nous pouvions par là combler plus ou moins quelques-unes des nombreuses lacunes qui subsistent encore, au point de vue utilitaire, dans la connaissance exacte des allures de bon nombre de nos oiseaux considérés à tort ou à raison comme utiles ou unisibles.

Allato alle osservazioni sulla migrazione degli uccelli, non relative che ad alcune poche specie ed affidate alla sola cura di stazioni determinate, e allato inoltre alle quistioni per lo più di natura generale accennate nel catalogo, vi sarebbero ancora più e più quistioni biologiche da vivamente raccomandare alla attenzione delle stazioni d'osservazione e degli ornitologi del paese in generale. Sarebbe in vero una non comune saddisfazione, se la risposta a siffatti quesiti avesse a porci in grado di colmare le numerose lacune delle nostre nozioni intorno alla utilità o nocevolezza di questo o quel volatile. Solo colla perfetta conoscenza dei costumi biologici ossia delle operazioni istintive, costanti dell'essore di cui si tratta, — solo con ciò è dato pervenire ad un netto giudizio su questo punto.

Weitere biologische Beobachtungen. — Quelques observations biologiques. — Altre osservazioni biologiche.

Die Wahl der Arten in Rücksicht auf untenstehende Fragen steht dem Beobachter frei. Besonders erwünscht wäre eine Auswahl aus folgenden Nummern des allgemeinen Katalogs: 6, 26, 48, 52, 57, 58, 64, 66, 75, 76, 78, 82, 83, 88, 90, 91, 92, 131, 136, 142, 147, 157, 164, 171, 174, 186, 191, 221, 225, 239, 305, 340, 349.

Le choix des espèces à observer, en égard aux questions ci-dessous, est laissé à l'appréciation de chacun. Des données exactes seraient cependant tout particulièrement désirables au sujet des numéros du catalogue suivants: 6, 26, 48, 52, 57, 58, 64, 66, 75, 76, 78, 82, 83, 88, 90, 91, 92, 131, 136, 142, 147, 151, 164, 171, 174, 186, 191, 221, 225, 239, 305, 340, 349.

La scelta delle specie da osservarsi riguardo alle questioni poste qui sotto è lasciata al gusto del rispettivo osservatore. Sarebbero però in tutt'affatto particolar modo desiderevoli dei dati esatti sui numeri del catalogo seguenti: 6, 26, 48, 52, 57, 58, 64, 66, 75, 76, 78, 82, 83, 88, 90, 91, 92, 131, 136, 142, 147, 157, 164, 171, 174, 186, 191, 221, 225, 239, 305, 340, 349.

1. Kommen die verschiedenen Alter und Geschlechter gemeinsam oder getrennt an?	1° Les sexes et âges différents arrivent-ils ensemble ou séparément?	1° I sessi e le età arrivano insieme o separatamente?
2. Stand der Vegetation bei der Ankunft.	2° Etat de la végétation à l'arrivée.	2° Stato della vegetazione al loro arrivo.
3. Erster Gesang. Letzter Gesang. Datum.	3° Premier chant. Dernier chant. Date.	3° Primo canto. Ultimo canto. Data.
4. Nestbau. Datum. Lage. Form und Material des Nestes. Ortsverhältnisse. Höhe über Meer.	4° Nidification. Date. Situation, formes et matériaux du nid. Conditions de lieu et d'altitude.	4° Nidificazione Data. Ubicazione. Forma e materie del nido. Condizioni di luogo e d'altitudine.
5. Brütezeit. Zahl der Eier. Dauer der Brütezeit.	5° Incubation. Nombre d'œufs, durée de l'incubation.	5° Incubazione. Numero d'ovi, durata dell'incubazione.
6. Hat die Art eine oder zwei Bruten im Jahre? Datum und Zahl der Eier bei der zweiten Brut.	6° L'espèce fait-elle une ou deux couvées? Date et nombre d'œufs de la seconde.	6° La specie fa una sola covata o due? Data e numero degli ovi della seconda.
7. Zeit und äussere Verhältnisse beim Verlassen des Nestes durch die Jungen.	7° Petits hors du nid. Date et conditions.	7° Tempo e condizioni esteriori in cui i piccini abbandonano il nido.
8. Oertliche Veränderung des Wohnsitzes. Datum, äussere Verhältnisse, Richtung und Art des Ortswechsels.	8° Déplacements localisés des familles. Date, conditions, direction, allures.	8° Cambiamento locale di dimora. Data, condizioni e maniere di questo cambiamento.
9. Gibt es Arten, welche kolonienweise in der Gegend nisten? Angabe des Ortes und der relativen Zahl.	9° Y a-t-il des espèces qui nichent en colonies dans la région? Localité, nombre approximatif.	9° Vi sono specie che nidificano in colonie nella contrada? Località, numero approssimativo.
10. Ziehen die verschiedenen Alter und Geschlechter gemeinsam oder getrennt? Entsprechende Daten.	10° Les sexes et âges différents partent-ils ensemble ou séparément? Dates correspondantes.	10° I sessi e le età differenti partono insieme oppure separatamente? Dati corrispondenti.
11. Stand der Vegetation beim Abzug.	11° Etat de la végétation au départ.	11° Stato della vegetazione alla partenza.
12. Scheint die Art die eine oder andere Lokalität zu bevorzugen? Oertliche Bedingungen.	12° L'espèce semble-t-elle affectionner plutôt telle ou telle localité? Conditions locales.	12° Sembra la specie simpatizzare per l'una piuttosto che per l'altra località? Condiziene locale.
13. Scheint die Art an Häufigkeit zu- oder abzunehmen? Wahrscheinliche Ursachen. Bestehende Zahlenverhältnisse.	13° L'espèce semble-t-elle augmenter ou diminuer? Proportions actuelles. Causes probables.	13° La specie sembra aumentare o diminuire? Proporzioni attuali. Cause probabili.
14. Von was ernährt sich die Art in den verschiedenen Jahreszeiten? (Wenn möglich, sollte etwas Mageninhalt in einem besondern Gläschen in Alkohol aufbewahrt werden mit einer Aufschrift, die Datum und Artnamen verzeichnet enthält.)	14° Quelle nourriture recherche l'espèce en différentes saisons? (Conserver, si possible, en tubes séparés et dans l'alcool le contenu de l'estomac, avec date et nom de l'espèce.)	14° Qual cibo cerca la specie in differenti stagioni? (Conservare, se possibile, in tubo apposito nell'alcool, il ropteuuto dello stomaco, indicando la data e il nome della specie.)
15. *Ernährung der Jungen.* (Der Inhalt des Magens sollte gesondert aufbewahrt werden.)	15° *Alimentation des petits.* (Conserver aussi séparément le contenu de l'estomac.)	15° *Alimentazione dei piccini.* (Conservisi pure separatamente il contenuto dello stomaco).
16. Mauser. Daten und äussere Verhältnisse.	16° Mue. Dates et circonstances.	16° Mudagiene. Date e circostanze.
17. Verhalten im Winter. Bevorzugte Plätze. Lebensweise, Ernährung.	17° Hiver: lieux préférés, allures, alimentation.	17° Inverno. Luoghi preferiti. Modo di vivere. Nutrimento.

Allgemeine Beschreibung des Beobachtungsfeldes.

Description sommaire du champ d'observation.

Descrizione sommaria del campo d' osservazione.

ERNST MAYR LIBRARY
3 2044 110 323 805